

Ubytovanie pre utečencov z Ukrajiny v meste Stupava

Vážení Stupavčania,

Utečenecká kríza spôsobená vojnovým konfliktom v susednej Ukrajine vyvoláva naliehavú potrebu pomoci ľuďom, ktorí utekajú pred vojnou. Jedným z nosných prvkov tejto pomoci je ubytovanie.

Ak sa rozhodnete poskytnúť ubytovanie občanom Ukrajiny, ktorí utekajú pred vojnou, prihláste sa na nižšie uvedení kontaktoch:

E-MAIL: pomocpreukrajinu@minv.sk

TELEFÓN: +421 2 48 59 33 12

Ďakujeme všetkým, ktorí poskytujú pomoc utečencom z Ukrajiny formou ubytovania v meste Stupava.

Ak ste už poskytli ubytovanie utečencom z Ukrajiny, prečítajte si, prosím, nasledovné informácie a inštrukcie.

A. Základné informácie o ubytovaní utečencov z Ukrajiny pre ubytovateľov a ubytovaných

Štátni príslušníci Ukrajiny po prekročení štátnej hranice Slovenskej republiky môžu na základe uznesenia vlády č. 144 z. 28.02.2022 požiadať o dočasné útočisko“

<https://rokovania.gov.sk/RVL/Resolution?NegotiationID=1193>

Inštitút dočasného útočiska bude Slovenská republika občanom Ukrajiny a ich príbuzným poskytovať do konca roku 2022.

Občan Ukrajiny, ktorý požiadal o dočasné útočisko, sa Vám preukáže dokladom, ktorého vzor je uvedený na webovom sídle Ministerstva vnútra SR:

https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=pomoc-ukrajine&subor_spravy=437040 .

V tejto súvislosti upozorňujeme na ohlasovaciú povinnosť, ktorá vyplýva v právnych predpisov Slovenskej republiky:

<https://www.minv.sk/?hlasenie-pobytu-1>

Проживання для біженців з України в м. Ступава

Шановна Ступава,

Криза біженців, викликана війною в сусідній Україні, викликає нагальну потребу допомоги людям, які тікають від війни. Одним з основних елементів цієї допомоги є проживання.

Якщо Ви вирішили надати житло громадянам України, які втікають від війни, звертайтеся за контактами:

E-MAIL: pomocpreukrajinu@minv.sk

ТЕЛЕФОН: +421 2 48 59 33 12

Дякуємо всім, хто надає допомогу біженцям з України у вигляді проживання у Ступаві.

Якщо ви вже надали житло біженцям з України, ознайомтеся з наведеною нижче інформацією та інструкціями.

A. Основні відомості щодо розміщення біженців з України для орендодавців та мешканців

Після перетину державного кордону Словацької Республіки громадяни України можуть на підставі Постанови Уряду від 25.07. 144 з. 28.02.2022 просити тимчасового притулку»

<https://rokovania.gov.sk/RVL/Resolution?NegotiationID=1193>

Словацька Республіка надаватиме Інститут тимчасового притулку громадянам України та їхнім родичам до кінця 2022 року.

Громадянин України, який подав клопотання про тимчасовий притулок, надасть вам документ, зразок якого наведено на сайті Міністерства внутрішніх справ Словацької Республіки:

https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=pomoc-ukrajine&subor_spravy=437040

У цьому контексті звертаємо увагу на зобов'язання щодо звітності, яке виникає в законодавстві Словацької Республіки:


<https://www.minv.sk/?hlasenie-pobytu-1>

Hlásenie pobytu cudzinca po vstupe na územie Slovenskej republiky

- Ak má cudzinec zabezpečené ubytovanie v ubytovacom zariadení – povinnosť hlásiť pobyt má ubytovacie zariadenie (hotel, ubytovňa , penzión ...)
- Ak má cudzinec zabezpečené ubytovanie v súkromí – povinnosť hlásenia pobytu má cudzinec na príslušnom oddelení cudzineckej polície PZ podľa adresy pobytu na území Slovenskej republiky.
 - štátny príslušník tretej krajiny: do 3 pracovných dní od vstupu na územie Slovenskej republiky
 - občan Únie a rodinný príslušník občana Únie: do 10 pracovných dní od vstupu na územie Slovenskej republiky

Ubytovacie zariadenie alebo cudzinec vypíše príslušné tlačivo „Hlásenie pobytu“ a zabezpečí jeho odovzdanie/doručenie na príslušnom oddelení cudzineckej polície PZ.

Tlačivo o hlásení pobytu

[Hlásenie pobytu SVK \(510,7 kB\)](#) 

[Hlásenie pobytu ENG \(513,4 kB\)](#) 


[Hlásenie pobytu RUS \(520,2 kB\)](#) 


Pozn: Cudzinec je podľa zákona o pobyte cudzincov (č. 404/2011 Z. z.) povinný predložiť na žiadosť ubytovateľa cestovný doklad a podpísať vyplnené tlačivo o hlásení pobytu.

Príslušným pracoviskom cudzineckej polície pre mesto Stupava je Oddelenie cudzineckej polície PZ Trnava:

Paulínska 13, Trnava 917 01

GPS: N 48.3765994 E 17.5883261

 +421-96110-6153, -6154, -6158, -6161, -6163, -6164

 +421-96110-6159

 [Pošli správu](#)

Повідомлення про перебування іноземця після в'їзду на територію Словацької Республіки

- Якщо іноземець забезпечив собі проживання в закладі розміщення - заклад розміщення зобов'язаний повідомити про перебування (готель, гуртожиток, пансіонат...)
- Якщо іноземець забезпечив приватне житло - іноземець зобов'язаний повідомити про своє перебування до відповідного відділу поліції у справах іноземців PZ за адресою перебування на території Словацької Республіки.
 - громадянин третьої країни: протягом 3 робочих днів після в'їзду на територію Словацької Республіки
 - Громадянин Союзу та член сім'ї громадянина Союзу: протягом 10 робочих днів після в'їзду на територію Словацької Республіки

Заклад розміщення або іноземець заповнює відповідну форму «Звіт про проживання» та забезпечить її передачу/доставку до відповідного відділу ПЗ поліції у справах іноземців.

Бланк звіту про проживання

Звіт про місце проживання СВК (510,7 kB) [Hlásenie pobytu SVK \(510,7 kB\)](#)

Звіт про місце проживання ENG (513,4 kB) [Hlásenie pobytu ENG \(513,4 kB\)](#)

Звіт про місце проживання RUS (520,2 kB) [Hlásenie pobytu RUS \(520,2 kB\)](#)

Примітка: Відповідно до Закону про проживання іноземців (№ 404/2011 Зб.), іноземець зобов'язаний на вимогу орендодавця подати проїзний документ та підписати заповнену форму реєстрації місця проживання.

Відповідним місцем роботи поліції у справах іноземців для міста Ступава є відділ поліції у справах іноземців Трнавської поліції:

Паулінська 13, Трнava 917 01

GPS: N 48.3765994 E 17.5883261

+ 421-96110-6153, -6154, -6158, -6161, -6163, -6164

+ 421-96110-6159

Надіслати повідомлення

 [Pošli správu](#)

Všetky stránkové pracoviská OCP PZ sú otvorené nonstop len pre žiadateľov o poskytnutie dočasného útočiska na území SR

Усі робочі місця веб-сайту OCP PZ відкриті без перерви лише для заявників на надання тимчасового притулку на території Словацької Республіки

Zoznam ubytovacích zariadení, ktoré poskytujú ubytovanie utečencom z Ukrajiny

<https://pomocpreukrajinu.sk/>

Ďalšie informácie sú na nižšie uvedených adresách:

<https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=pomoc-ukrajine>

<https://bratislavskykraj.sk/ludia-utekajuci-pred-vojnou-dostanu-na-slovensku-zdravotnu-starostlivost-takto-poziadate-o-lieky-ci-osetrenie/>

<https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=slovensko-od-1-marca-poskytuje-docasne-utocisko-obcanom-ukrajiny-a-ich-pribuznym-k-dispozicii-je-informacny-letak>

<https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=ministerstvo-vnutra-zriadilo-infolinky-pre-ukrajinsky-hovoriace-osoby>

Informácie o možnostiach pomoci utečencom z Ukrajiny budeme priebežne aktualizovať.

Перелік закладів розміщення, які забезпечують проживання біженців з України

<https://pomocpreukrajinu.sk/>

Додаткову інформацію можна отримати за такими адресами:

<https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=pomoc-ukrajine>

<https://bratislavskykraj.sk/ludia-utekajuci-pred-vojnou-dostanu-na-slovensku-zdravotnu-starostlivost-takto-poziadate-o-lieky-ci-osetrenie/>

<https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=slovensko-od-1-marca-poskytuje-docasne-utocisko-obcanom-ukrajiny-a-ich-pribuznym-k-dispozicii-je-informacny-letak>

<https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=ministerstvo-vnutra-zriadilo-infolinky-pre-ukrajinsky-hovoriace-osoby>

Ми будемо постійно оновлювати інформацію про можливості допомоги біженцям з України.

B. Ako si vybaviť dočasné útočisko

Štátni príslušníci Ukrajiny po prekročení štátnej hranice Slovenskej republiky môžu na základe uznesenia vlády z 28.02.2022 požiadať o dočasné útočisko.

Б. Як уробити тимчасовий притулок

Громадяни України після перетину державного кордону Словацької Республіки можуть вимагати тимчасового притулку на підставі постанови уряду від 28 лютого 2022 року.

KDE JE MOŽNÉ POŽIADAŤ O DOČASNÉ ÚTOČISKO

- hraničný priechod Vyšné Nemecké,
- hraničný priechod Ubľa,
- hraničný priechod Veľké Slemence,
- na oddelení azylu v Humennom (v prípade, ak cudzinci nedisponujú dokladmi).

ДЕ МОЖЛИВО ЗАПРОСИТИ ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК

- прикордонний пункт «Вишне Немецке»,
- Прикордонний пункт Убля,
- прикордонний перехід Вельке Слеменце,
- у відділі притулку в Гуменному (якщо іноземці не мають документів).

- na ktoromkoľvek oddelení cudzineckej polície PZ (Bratislava, Dunajská Streda, Trnava, Trenčín, Nitra, Nové Zámky, Banská Bystrica, Rimavská Sobota, Žilina, Košice, Michalovce, Prešov, Ružomberok)

V prípade, ak už majú zabezpečené ubytovanie, je potrebné sa dostať na miestne príslušné oddelenie cudzineckej polície podľa miesta ubytovania, v prípade mesta Stupava je to **Oddelenie cudzineckej polície PZ Trnava**. Územná pôsobnosť jednotlivých oddelení je zverejnená na webovej stránke: <https://www.minv.sk/?uradne-hodiny-ocp-pz>.

Všetky stránkové pracoviská OCP PZ sú otvorené nonstop len pre žiadateľov o poskytnutie dočasného útočiska na území SR

- у будь-якому відділі поліції у справах іноземців (Братислава, Дунайська Стреда, Трнава, Тренчин, Нітра, Нове Замки, Банська Бистриця, Римавська Сobotа, Жиліна, Кошице, Міхаловце, Пряшів, Ружомберок)

Якщо вони вже забезпечили житло, необхідно прибути до відповідного відділу поліції у справах іноземців за місцем проживання, у м. Ступава – це відділ поліції у справах іноземців ПЗ Трнава. Територіальний обсяг окремих відділів оприлюднений на веб-сайті:

<https://www.minv.sk/?uradne-hodiny-ocp-pz>.

Усі робочі місця веб-сайту OCP PZ відкриті без перерви лише для заявників на надання тимчасового притулку на території Словацької Республіки

КТО МÔЖЕ ПОЖИДАТЪ О ДОЧАСНÉ УТОЧИСКО

Обчания Украјины а их родинні прислушніци, причом за родинного прислушніка штатного обчана Украјины са považује:

- manžel штатного обчана Украјины,
- maloleté dieťa штатного обчана Украјины alebo maloleté dieťa manžela штатного обчана Украјины,
- rodič maloletého dieťaťa, ktoré je štátnym občanom Украјины.

ХТО МОЖЕ ЗАПРОСИТИ ТИМЧАСОВИЙ ПРИТУЛОК

Громадяни Украјины та члени їх сімей, які вважаються членами сім'ї громадянина Украјины:

- чоловік громадянки Украјины,
- неповнолітня дитина громадянина Украјины або неповнолітня дитина подружжя громадянина Украјины,
- Батько неповнолітньої дитини, який є громадянином Украјины.

PRIEBEH PODANIA A VYBAVENIA ŽIADOSTI O DOЧАСНÉ УТОЧИСКО

Požiadat' o dočasné útočisko je potrebné osobne z dôvodu snímání biometrických údajov. Uvedené platí aj pre maloleté deti.

Ak cudzinec disponuje dokladmi

V prípade ak má cudzinec pri sebe cestovný, identifikačný alebo iný doklad (napr. rodné listy detí a iné), je potrebné si ich priniesť. V tomto prípade bude cudzincovi dočasné útočisko poskytnuté okamžite.

Ak cudzinec nedisponuje dokladmi

V prípade ak cudzinec nemá žiadne doklady, je potrebné o dočasné útočisko požiadať na Oddelení azylu v Humennom. O žiadosti o dočasné útočisko bude

ПОРЯДОК ПОДАНИЯ ТА ОБРОБКИ ЗАЯВИ НА ТИМЧАСОВЕ ПРИТУЛОК

У зв'язку зі збором біометричних даних необхідно особисто подати запит на тимчасовий притулок. Це стосується і неповнолітніх дітей.

Якщо у іноземця є документи

Якщо у іноземця є проїзний, посвідчувальний або інший документ (наприклад, свідоцтва про народження дітей та інші), їх необхідно принести. У цьому випадку іноземцю негайно надається тимчасовий притулок.

Якщо іноземець не має документів

Якщо у іноземця немає документів, необхідно подати заяву про тимчасовий притулок до відділу притулку в Гуменному. Рішення про тимчасовий притулок буде прийнято протягом приблизно 30 днів. У

<p>rozhodnuté približne do 30 dní. V tomto prípade im je ubytovanie, strava, zdravotná starostlivosť a hygienické potreby k dispozícii ihneď.</p>	<p>цьому випадку їм одразу доступні житло, харчування, засоби охорони здоров'я та гігієни.</p>
<p>ADRESA UBYTOVANIA Ak má cudzinec už zabezpečené ubytovanie, je potrebné k žiadosti o dočasné útočisko doložiť jeden z nasledovných dokladov:</p> <ul style="list-style-type: none"> • čestné vyhlásenie všetkých vlastníkov nehnuteľnosti o poskytnutí ubytovania alebo, • zmluvu o nájme uzavretú s vlastníkom/vlastníkmi nehnuteľnosti. <p>Podpisy na týchto dokladoch nemusia byť osvedčené.</p>	<p>АДРЕСА ПРОЖИВАННЯ Якщо іноземець вже забезпечив собі житло, при зверненні за тимчасовим притулком необхідно надати один із таких документів:</p> <ul style="list-style-type: none"> • урочиста заява всіх власників нерухомості про надання житла або, • договір оренди з власником (-ами) майна. <p>Підписи на цих документах можуть бути не засвідчені.</p>
<p>UDELENIE DOČASNÉHO ÚTOČISKA Po udelení dočasného útočiska dostanú cudzinci papierový doklad vo formáte A4 s názvom POTVRDENIE O UDELENÍ TOLEROVANÉHO POBYTU NA ÚZEMÍ SLOVENSKEJ REPUBLIKY. Vzor dokladu je zverejnený na webovej adrese https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=pomoc-ukrajine</p>	<p>Надання ТРИМЧАСОВОГО ПРИТУЛКУ Після надання тимчасового притулку іноземці отримують паперовий документ формату А4 під назвою «СВІТКА ПРО НАДАНЕ ТОЛЕРОВАНЕ ПРОЖИВАННЯ НА ТЕРИТОРІЇ СЛОВАЦЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ». Зразок документа опубліковано на сайті https://www.minv.sk/?tlacove-spravy&sprava=pomoc-ukrajine</p>
<p>SOLIDARITA Slovenská republika vyjadruje solidaritu s utečencami z Ukrajiny aj tým, že dočasným útočiskom získava cudzinec bezplatne:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ubytovanie, • stravu, • zdravotnú starostlivosť, • hygienické potreby. <p>S udeleným dočasným útočiskom je možné pracovať na území Slovenskej republiky. Dočasné útočisko neopravňuje cudzinca na podnikanie.</p>	<p>СОЛІДАРНІСТЬ Словацька Республіка також висловлює свою солідарність з біженцями з України в тому, що іноземець отримує тимчасовий притулок безкоштовно:</p> <ul style="list-style-type: none"> • проживання, • харчування, • охорона здоров'я, • туалетні приналежності. <p>З наданим тимчасовим притулком можна працювати на території Словацької Республіки. Тимчасовий притулок не дає права іноземцю на бізнес.</p>
<p>POVINNOSTI:</p>	<p>ОБОВ'ЯЗКИ:</p>

<ul style="list-style-type: none"> • cudzinci s poskytnutým dočasným útočiskom sa musia zdržiavať na území Slovenskej republiky počas jeho trvania, • hlásenie krátkodobého pobytu cudzinca, po ubytovaní sa na konkrétnu adresu formou tlačiva „Hlásenie pobytu“, ktoré je možné stiahnuť na webovej adrese Ministerstva vnútra Slovenskej republiky: https://www.minv.sk/?hlasenie-pobytu-1 • Originál vyplneného a podpísaného tlačiva Hlásenie pobytu v príslušnom jazyku treba doručiť miestne príslušnému oddeleniu cudzineckej polície Policajného zboru, • v prípade zmeny adresy, je potrebné túto zmenu nahlásiť miestne príslušnému oddeleniu cudzineckej polície Policajného zboru. 	<ul style="list-style-type: none"> • іноземці, яким надано тимчасовий притулок, повинні перебувати на території Словацької Республіки протягом її терміну, • звіт про короткострокове перебування іноземця після перебування за певною адресою у формі «Звіт про перебування», яку можна завантажити на веб-сайті Міністерства внутрішніх справ Словацької Республіки: https://www.minv.sk/?hlasenie-pobytu-1 • Оригінал заповненого та підписаного звіту про проживання відповідною мовою має бути доставлений до місцевого компетентного відділу поліції у справах іноземців. • у разі зміни адреси необхідно повідомити про цю зміну до відповідного відділу поліції у справах іноземців міліції.
<p>Štátni príslušníci tretích krajín, ktorí nie sú občanmi ukrajiny a ani ich rodinnými príslušníkmi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • týmto osobám, je umožnený vstup na územie Slovenskej republiky z humanitárnych dôvodov. V prípade ak majú záujem o návrat do svojich domovských krajín, je im to umožnené. <p>Všetky osoby prichádzajúce na územie Slovenskej republiky môžu požiadať o udelenie azylu alebo doplnkovej ochrany.</p>	<p>Громадяни третіх країн, які не є громадянами України або члени їх сімей:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Цим особам дозволено в'їзд на територію Словацької Республіки з гуманітарних міркувань. Якщо вони зацікавлені у поверненні на батьківщину, їм дозволено це зробити. <p>Усі особи, які прибувають на територію Словацької Республіки, можуть подати заяву про надання притулку або додаткового захисту.</p>